

Philostratus sophista (II/III d.C.), VA 1.1.

Autor citado: Homerus epicus (VIII a.C.), *Ilias* 17.43-60.

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? Si

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada? No

¿Se puede identificar por otros medios? No

¿Cómo es la adscripción? Correcta

Tipo de cita: Referencia laxa

Giro con el que se introduce la cita:

[...] ὡς ᾠδαὶ Ὀμήρου.

Texto de la cita:

Οἱ τὸν Σάμιον Πυθαγόραν ἐπαινοῦντες τάδε ἐπ' αὐτῷ φασιν· ὡς Ἴων μὲν οὐπω εἶη, γένοιτο δὲ ἐν Τροίᾳ ποτὲ Εὐφορβος, ἀναβιοίη τε ἀποθανῶν, ἀποθάνοι δὲ, ὡς ᾠδαὶ Ὀμήρου [*Il.* 17.43-60].

Traducción de la cita:

Los seguidores de Pitágoras de Samos dicen de él lo siguiente: que no sería jonio, sino que habría nacido en otros tiempos en Troya como Euforbo y, después de morir, habría resucitado, y que habría muerto como cuentan los cantos de Homero [*Il.* 17.43-60].

Motivo de la cita:

Filóstrato da inicio a la obra con una semblanza de Pitágoras, de cuyas enseñanzas era ferviente seguidor el protagonista, Apolonio. La referencia homérica se aduce en este punto porque se creía que, en una de sus vidas anteriores, Pitágoras habría sido el héroe troyano Euforbo, y los pitagóricos, según explica Filóstrato, daban por bueno el relato que hacía Homero de su muerte (episodio que se describe con bastantes pormenores en *Ilíada* 17.43-60).

Menciones paralelas en el mismo autor:

VA 1.1.

Her. 42-43.

Menciones paralelas en autores anteriores:

1. Heraclides Ponticus philosophus (IV a.C.) F 86 Fortenbaugh.

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: El siguiente paralelo es atribuido a Heraclides Póntico en la obra *Vidas y opiniones de los filósofos* de Diógenes Laercio, dentro del apartado dedicado a Pitágoras al comienzo del libro VIII. El filósofo Heraclides Póntico (390-310 a.C.), a cuya autoridad acude Diógenes en este apartado, dirigió la Academia platónica y trabó vínculos con otras corrientes filosóficas como el Perípato. El

fragmento que nos ocupa parece proceder del relato de un famoso caso clínico conocido como *La mujer que no respiraba*, que era parte de una obra no conservada de título dudoso: *Sobre las enfermedades* o *Causas de las enfermedades*. Dicho pasaje gozó de gran popularidad en la antigüedad (Fortenbaugh, 2009: 237), especialmente entre los pitagóricos, debido a la atracción que éstos sentían hacia los fenómenos de la dualidad alma-cuerpo y el poder de transmigración de las almas (Fortenbaugh, 2009: 240-241). En el pasaje, Heraclides cita la doctrina de la transmigración junto con una explicación mítica que vincula a Pitágoras con el dios Hermes:

τοῦτόν φησιν Ἡρακλείδης ὁ Ποντικὸς περὶ αὐτοῦ τάδε λέγειν, ὡς εἶη ποτὲ γεγρονῶς Αἰθαλίδης καὶ Ἑρμοῦ υἱὸς νομισθεῖη· τὸν δὲ Ἑρμῆν εἰπεῖν αὐτῶι ἐλέσθαι ὅτι ἂν βούληται πλήν ἀθανασίας. αἰτήσασθαι οὖν ζῶντα καὶ τελευτῶντα μνήμην ἔχειν τῶν συμβαινόντων. ἐν μὲν οὖν τῇ ζωῇ πάντων διαμνημονεῦσαι· ἐπεὶ δὲ ἀποθάνοι, τηρῆσαι τὴν αὐτὴν μνήμην. χρόνῳ δ' ὕστερον εἰς Εὐφορβον ἐλθεῖν καὶ ὑπὸ Μενέλεω τρωθῆναι [Il. 17.43-60].

"Heráclides Póntico afirma que (Pitágoras) cuenta sobre sí mismo lo siguiente: que había sido en otro tiempo Etálides, y se lo consideraba hijo de Hermes; que Hermes le dijo que eligiese lo que quisiera, menos la inmortalidad. Así pues, le pidió conservar el recuerdo de lo que le sucediera, tanto vivo como muerto, es decir, acordarse de todo en vida y, una vez muerto, mantener la misma memoria. Tiempo después, pasó a ser Euforbo y murió a manos de Menelao [Il. 17.43-60]".

Al igual que Filóstrato, Heraclides enumera las transmigraciones del alma de Pitágoras, incluido Euforbo y alude a su muerte [Il. 17.43-60], aunque sin mencionar a Homero. Observamos que, tal y como expone el autor, el relato era considerado fidedigno por los pitagóricos. En cuanto a los aspectos formales, la alusión a la *Iliada* se introduce mediante una referencia laxa que pone de relieve al agente de la acción, Menelao, pero no se menciona directamente la fuente de la noticia, como sí ocurre en el texto de Filóstrato.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

2. Diodorus Siculus historicus (I a.C.) *Bibliotheca Historica* F. 10.9. Cohen-Skalli.

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: El libro X de la *Bibliotheca Historica*, donde se ubica el paralelo que nos ocupa, documenta los acontecimientos acaecidos desde la caída del emperador Servio Tulio hasta el s. I d. C. Su contenido es transmitido indirectamente a través de varias fuentes, entre las que figura el tratado bizantino *De Sententiis* de Constantino VII Porfirogéneto. Al principio del libro X, Diodoro relata una extensa serie de anécdotas y principios doxográficos relativos a la sabiduría pitagórica. Esta información procede en última instancia de Aristóxeno, a través de Timeo de Tauromene (Cohen-Skalli, 2012: 179). El pasaje que nos interesa, aborda la doctrina de la transmigración de las almas:

Ἵτι ὁ Πυθαγόρας μετεμψύχωσιν ἐδόξαζε καὶ κρεοφαγίαν ὡς ἀποτρόπαιον ἠγεῖτο, πάντων τῶν ζῶων τὰς ψυχὰς μετὰ θάνατον εἰς ἕτερα ζῶα λέγων εἰσέρχεσθαι. καὶ αὐτὸς δὲ ἑαυτὸν ἔφασκεν ἐπὶ τῶν Τρωικῶν χρόνων μεμνησθαι γεγεννημένον

Εὐφορβὸν τὸν Πάνθου μὲν υἷον, ἀναιρεθέντα δὲ ὑπὸ Μενελάου.

"Que Pitágoras creía en la transmigración de las almas y que comer carne lo consideraba algo abominable, argumentando que las almas de todos los seres vivos, tras la muerte, se introducen en otros animales. También solía decir que recordaba respecto a sí mismo que en tiempos de la guerra de Troya fue Euforbo, el hijo de Pántoo, muerto por Menelao [Il. 17.43-60]".

En este pasaje, Diodoro aduce de nuevo la teoría de la transmigración de las almas y recuerda la encarnación de Pitágoras en Euforbo, así como su muerte a manos de Menelao. En cuanto al texto homérico [Il. 17.43-60], el fragmento presenta una referencia laxa, aunque ligeramente más amplia que la desarrollada en el paralelo de Heraclides y Filóstrato, ya que aquí se menciona el linaje del héroe (τὸν Πάνθου [... υἷον]), al igual que en las menciones de Porfirio y Jámblico.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

3. Dio Chrysostomus sophista (I a.C.) *Encomium comae* vol. 2, p. 308.4-13, Von Arnim.

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: El discurso *Elogio de la cabellera* de Dion de Prusa es recogido en la obra antitética de Sinesio de Cirene, *Elogio de la Calvicie*. En este ejemplo de προγυμνάσμα perteneciente a la primera etapa del orador, Dion emprende un alegato a favor de la importancia de la cabellera, apoyándose en la descripción física de los héroes homéricos. La brevedad del argumento parece indicar que pudo formar parte de una obra más extensa (del Cerro Calderón, 2001: 238). Tras mencionar la rutina de cuidados capilares de los lacedemonios, el fragmento seleccionado remite a varios pasajes homéricos, en los que el poeta destaca la belleza de sus héroes en relación con su melena. El texto es como sigue:

πρῶτον μὲν Ἀχιλλέα, -ξανθῆς δὲ κόμης ἔλε Πηλείωνα [Il. 1.197]. ἔπειτα Μενέλαον ξανθὸν ἐπονομάζων ἀπὸ τῆς κόμης [Il. 4.183, etc.], τῆς δὲ Ἐκτορος χαίτης μέμνηται, -ἀμφὶ δὲ χαῖται κυάνεαι πεφόρηντο [Il. 22.401-402]. Εὐφóρβου γε μὴν τοῦ καλλίστου τῶν Τρώων ἀποθανόντος οὐδὲν ἄλλο ὠδύρετο λέγων, αἵματί οἱ δεύοντο κόμαι Χαρίτεσσιν ὁμοῖαι, πλοχμοί θ' οἱ χρυσῶ τε καὶ ἀργύρῳ ἐσφήκωντο [Il. 17.51-52]".

"En primer lugar, <alaba por su cabello> a Aquiles: *cogió al Pélida de su rubia cabellera* [Il. 1.197]; después, a Menelao, llamándolo rubio, por su pelo [Il. 4.183]. También menciona el pelo de Héctor: *por los dos lados su pelo oscuro era arrastrado* [Il. 22.401-402]. Cuando murió Euforbo, el mejor de los Troyanos, no se lamentaba diciendo ninguna otra cosa sino que *de sangre se empapaban sus cabellos, parecidos a las Gracias, y de sus rizos entrelazados con oro y plata* [Il. 17.51-52]".

A diferencia de Filóstrato, el paralelo de Dion no se ajusta específicamente a la narración de la muerte de Euforbo [Il. 17.43-60], sino que cita literalmente dos versos [Il. 17.51-52] comprendidos al final del pasaje. El autor acude a la autoridad de Homero para secundar su tesis sobre la belleza que proporciona una melena poblada,

incidiendo en que a la muerte de Euforbo [Il. 17.43-60] lo que el poeta mencionaba, al lamentarlo, eran sus bucles. Por tanto, la función de la cita es argumentativa y explícita, pues anteriormente (vol. 2, p.307.20-21, Von Arnim) se ha atribuido a Homero la autoría de las citas aducidas en el pasaje. El autor recurre al motivo de la cabellera de Euforbo en relación a la belleza masculina en otro de sus discursos conservados (*De pulchritudine*, vol. 2, p.271.17.3) pero sin referirse explícitamente a la muerte del héroe.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

Menciones paralelas en autores contemporáneos:

1. Lucianus sophista (II d.C.) *Gallus* 13.

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: En el diálogo *El gallo*, el protagonista, el zapatero Micilo, se encuentra una madrugada con que su gallo habla, ya que se trata nada menos que de una nueva reencarnación de Pitágoras. En una parte de la conversación entre ambos, Micilo, defendiéndose frente a las críticas del gallo por su deseo de poseer oro, dice que, en una de sus vidas anteriores, el gallo-Pitágoras fue el troyano Euforbo, y que también él llevó adornos de oro y plata de su cabellera, cosa que Homero menciona precisamente al describir su muerte (aunque Micilo omite referirse a ella explícitamente en este punto, la alusión al pasaje en cuestión es clara). El texto de Luciano dice así:

ΜΙΚΥΛΛΟΣ: Οὐκ ἐγὼ μόνος, ὦ Πυθαγόρα, τοῦτο, ἀλλὰ καὶ σὺ αὐτός, ὅποτε Εὐφορβος ἦσθα, χρυσὸν καὶ ἄργυρον ἐξημμένος τῶν βοστρύχων [Il. 17.52] ἤεις πολεμήσων τοῖς Ἀχαιοῖς, καὶ ἐν τῷ πολέμῳ, ἔνθα σιδηροφορεῖν ἄμεινον ἦν, σὺ δὲ καὶ τότε ἠξίους χρυσῷ ἀναδεδεμένος τοὺς πλοκάμους διακινδυνεύσειν. καί μοι δοκεῖ ὁ Ὅμηρος διὰ τοῦτο Χαρίτεσσιν ὁμοίας [Il.17.51] εἰπεῖν σου τὰς κόμας, ὅτι “χρυσῷ τε καὶ ἀργύρῳ ἐσφήκωντο [Il.17.52].” μακρῷ γὰρ ἀμείνους δηλαδὴ καὶ ἐρασμιώτεραι ἐφαίνοντο συναναπεπλεγμέναι τῷ χρυσίῳ καὶ συναπολάμπουσαι μετ’ αὐτοῦ. καίτοι τὰ μὲν σά, ὦ χρυσοκόμη, μέτρια, εἰ Πάνθου υἱὸς ὦν ἐτίμας τὸ χρυσίον·

“MICILO: Yo no soy el único, Pitágoras, en querer esto, sino que incluso tú mismo, cuando eras Euforbo, fuiste a luchar contra los aqueos llevando colgados oro y plata de tus bucles [Il. 17.52], y en la batalla, donde era preferible llevar armas de hierro, tú, sin embargo, incluso entonces estimabas adecuado arriesgarte con los rizos ceñidos de oro. Y me parece que por eso Homero llama a tus cabellos *semejantes a las Gracias* [Il.17.51], porque *estaban sujetos con oro y plata* [Il.17.52]. Y, se mostraban más bellos evidentemente y más atractivos al estar entretejidos con oro y resplandecer por este. Sin embargo, en lo que a ti se refiere, cabellera de oro, es normal si, siendo hijo de Pántoo, venerabas el oro”.

En este episodio, Luciano inserta varias referencias específicas a los bucles de Euforbo, motivo contenido en el pasaje de su muerte [Il. 17.43-60] y que sigue de cerca el tratamiento desarrollado en Dion de Prusa. Se trata de dos referencias explícitas (*μοι δοκεῖ ὁ Ὅμηρος*) y mixtas, pues combinan la cita literal y paráfrasis. Respecto a la

función, es claramente argumentativa: Luciano recurre al texto homérico para sustentar la tesis del amor al oro del gallo-Pitágoras, en tiempos de su encarnación en Euforbo, tal y como atestiguan los adornos de sus bucles. Por último, Luciano comparte con Filóstrato, Heraclides y Diodoro la aceptación de la lectura que propone Homero para la muerte del héroe.

RELACIÓN CON EL AUTOR:

2. *Lucianus sophista* (II d.C.) *Gallus 16ss.*

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: En este pasaje del diálogo entre el zapatero Micilo y su gallo, reencarnación de Pitágoras (véase paralelo anterior), es el propio gallo quien cuenta parte de lo que le sucedió cuando era el héroe troyano Euforbo.

ΑΛΕΚΤΡΥΩΝ: [...] πλὴν ἀλλὰ ἐπείπερ Εὐφορβος ἐγενόμην-ἐπάνειμι γὰρ ἐπ' ἐκεῖνα-ἐμαχόμεν ἐν Ἰλίῳ καὶ ἀποθανὼν ὑπὸ Μενελάου [Il. 17.43-60] χρόνῳ ὕστερον ἐς Πυθαγόραν ἦκον. τέως δὲ περιέμενον ἄοικος ἐστῶς, ἄχρι δὴ ὁ Μνήσαρχος ἐξεργάσηται μοι τὸν οἶκον.

"GALLO: [...]El caso es que, cuando me convertí en Euforbo (vuelvo a mi relato anterior), combatí en Troya y, tras ser muerto por Menelao [Il. 17.43-60], un tiempo después penetré en Pitágoras".

En este caso, Luciano sí se refiere abiertamente a la circunstancia de la muerte de Euforbo a manos de Menelao. Al combinar este paralelo con el testimonio anterior queda patente que Luciano era perfectamente conocedor tanto del texto de Homero como de la tradición pitagórica sobre la vida anterior del filósofo como Euforbo, según la cual se aceptaba que la muerte del héroe había tenido lugar como se describe en la *Iliada* (aunque en el diálogo Luciano reformula los acontecimientos a su antojo, y los emplea con una intención paródica, ya que, según hace decir al gallo, en época de la guerra de Troya Homero todavía no había nacido, y su alma por aquél entonces estaba reencarnada en un camello bactriano). La cita tiene en este caso la forma de una paráfrasis laxa, limitándose a mencionar a manos de quién murió Euforbo, sin aludir a otros detalles.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

3. *Lucianus sophista* (II d.C.) *Gallus 18.*

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: En otro momento de la conversación, el gallo-Pitágoras narra a Micilo los auténticos hechos que tuvieron lugar en Troya, bajo su encarnación como Euforbo. Entre otras anécdotas, el ave asegura que fue él mismo quien dio muerte a Patroclo. Ante tal revelación, el zapatero asiente sorprendido y entiende que ese es el verdadero motivo por el cual Menelao arremete contra el guerrero y lo mata. El pasaje es como sigue:

ΑΛΕΚΤΡΥΩΝ: '[...] ὦ Μίκυλλε, οὐδ' ἂν ἔχοιμί σοι οὕτως ἀκριβῶς τὰ παρὰ τοῖς

Ἀχαιοὶς λέγειν· πόθεν γάρ, πολέμιος ὢν; τὸν μέντοι ἑταῖρον αὐτοῦ τὸν Πάτροκλον οὐ χαλεπῶς ἀπέκτεινα διελάσας τῷ δορατίῳ.
ΜΙΚΥΛΛΟΣ: Εἶτά σε ὁ Μενέλαος μακρῶ εὐχερέστερον. ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἱκανῶς, τὰ Πυθαγόρου δὲ ἤδη λέγε.

“GALLO: [...] ¡Mícilo!, y tampoco te podría hablar con exactitud de los asuntos acontecidos en el bando de los aqueos. Pues, siendo un enemigo ¿cómo iba a saberlo? Sin embargo, a su compañero Patroclo le di muerte sin dificultad, atravesándolo con mi lanza.

MICILO: Y, después, Menelao te mató con mayor facilidad aún. Pero con esto es suficiente. Cuéntame ya lo de Pitágoras”.

En esta ocasión, Luciano parodia el pasaje de la muerte de Euforbo [Il. 17.43-60], aportando una explicación personal al suceso de la muerte del héroe: Euforbo no se habría limitado a herir a Patroclo durante su anterior enfrentamiento [Il. 16.806ss.], sino que habría sido él mismo quien diera muerte al dánao. Así pues, la muerte de Euforbo a manos de Menelao obedece a una represalia. En lo relativo a la cita, Luciano introduce la mención al texto homérico a través de una referencia laxa e implícita, en la que aparece nuevamente Menelao, característica que comparte con Heraclides y Diodoro. Por su parte, Luciano aporta un comentario satírico, al afirmar que Menelao mató a Euforbo con más facilidad que éste a Patroclo.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

4. Athenaeus sophista (II/III d.C.) *Deipnosophistae* 5.178d.

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: El *Banquete de los Eruditos* es una obra en forma de diálogo narrado, que reproduce las conversaciones en torno a un banquete que tuvo lugar en casa del rico romano Larenzio, en el que participó su narrador -el propio Ateneo- junto con otra serie de eruditos griegos y romanos (Rodríguez-Noriega Guillén, 1998: 21-22). En el pasaje que nos ocupa, Ateneo está criticando a Platón por haber afirmado en el *Banquete* que Menelao no era un buen combatiente. El texto dice así:

οὐ δεόντως γοῦν Πλάτων τὸν Μενέλεων ἐνόμισεν εἶναι δειλόν, ὃν ἀρηίφιλον Ὅμηρος λέγει καὶ μόνον ὑπὲρ Πατρόκλου ἀριστεύσαντα [Il. 18.1ss] καὶ τῷ Ἐκτορι πρὸ πάντων πρόθυμον μονομαχεῖν, καίπερ ὄντα τῇ ῥώμῃ καταδεέστερον, ἐφ' οὗ μόνου τῶν στρατευσαμένων εἴρηκεν [Il. 2.588]:-

ἐν δ' αὐτὸς κίεν ἦσι προθυμίῃσι πεποιθώς.

ἐν δ' αὐτὸς κίεν ἦσι προθυμίῃσι πεποιθώς. εἰ δὲ ὁ ἐχθρὸς ὁ βλασφημῶν αὐτὸν εἴρηκε μαλθακὸν αἰχμητὴν καὶ διὰ τοῦτο Πλάτων τῷ ὄντι μαλθακὸν αὐτὸν ὑπολαμβάνει, οὐκ ἂν φθάνοι καὶ τὸν Ἀγαμέμνονα τιθεὶς ἐν τοῖς φαύλοις, ὃν αὐτὸς φησὶν εἶναι ἀγαθόν, εἴπερ εἰς αὐτὸν εἴρηται τοῦτο τὸ ἔπος [Il. 1.225].

οἰνοβαρές, κυνὸς ὄμματ' ἔχων, κραδίην δ' ἐλάφοιο.

οὐ γὰρ εἴ τι λέγεται παρ' Ὀμήρῳ, τοῦθ' Ὅμηρος λέγει. πῶς γὰρ ἂν εἴη μαλθακὸς Μενέλαος ὁ τὸν Ἐκτορα μόνος ἀπείρξας τοῦ Πατρόκλου καὶ Εὐφορβον ἀποκτείνας τε καὶ σκυλεύσας ἐν μέσοις τοῖς Τρωσὶ [Il. 17.43-60].

“Como quiera que sea, Platón no debería considerar un cobarde a Menelao, al que

Homero llama *amado por Ares*, que fue el único que destacó en defensa de Patroclo [Il. 18.1ss], y estaba más ansioso que ninguno por enfrentarse a Héctor en combate singular [Il. 7.95], pese a ser inferior en fuerza. Él es el único de los miembros de la expedición sobre el que ha dicho [Il. 2.588]:

Y él entre ellos se agitaba, confiado en sus ardientes deseos.

Y es que, si su enemigo, que lo está insultado, lo llama «flojo lancero», y por eso Platón lo toma realmente por un blando, tampoco se precipitaría si colocara también entre los ineptos a Agamenón, de quien Platón afirma que era noble, pese a que se dice sobre él el siguiente verso [Il. 1.225]:

Cargado por el vino, que tienes ojos de perro y corazón de ciervo.

La cuestión es que, si algo está dicho en los poemas de Homero, no necesariamente se trata de palabras de Homero. ¿Cómo iba a ser un flojo Menelao, que fue el único que apartó a Héctor de Patroclo, mató a Euforbo, y lo despojó de sus armas en medio de los troyanos [Il. 17.43-60]?”

Ateneo coincide con Filóstrato en referirse mediante una breve paráfrasis a la muerte de Euforbo a manos de Menelao [Il. 17.43-60]. No obstante, los motivos por los que aduce la cita, que aquí también es explícita, son completamente distintos. En esta ocasión, se emplea la autoridad de Homero para refutar los argumentos de Platón, más en concreto, para defender a Menelao de la acusación de guerrero flojo. De este modo, Euforbo aparece mencionado de modo accidental, pues la atención se dirige a Menelao. En definitiva, queda claro que se trata de un pasaje en el que Menelao sobresale por su éxito como guerrero.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

Menciones paralelas en autores posteriores:

1. Porphyrius Tyrius (III d.C.) *Vita Pythagorae* 26-27.

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: Al igual que ocurre con la obra de Jámblico y Diógenes Laercio, *La vida de Pitágoras* formaba el primer libro de una especie de tratado de *Historia de la filosofía*. Para su composición, Porfirio se basa en diversas obras previas, entre ellas, la de Nicómaco de Gerasa, que es la fuente del pasaje que nos ocupa (Burkert 1972: 98, n.6). En los capítulos 26 y 27, Pitágoras recuerda una de las anteriores encarnaciones de su alma, la del guerrero Euforbo, y recita acompañado de la lira los versos homéricos de su muerte [Il. 17.51-60]. El pasaje dice así:

πολλοὺς δὲ τῶν ἐντυγχανόντων ἀνεμίμησκε τοῦ προτέρου βίου, ὃν αὐτῶν ἡ ψυχὴ πρὸ τοῦ τῷδε τῷ σώματι ἐνδεθῆναι πάλαι ποτ' ἐβίωσε. καὶ ἑαυτὸν δ' ἀναμφιλέκτοις τεκμηρίοις ἀπέφαιεν Εὐφορβον τὸν Πάνθου. καὶ τῶν Ὀμηρικῶν στίχων ἐκείνους μάλιστα [Il. 17. 51-60] ἐξύμνει καὶ μετὰ λύρας ἐμμελέστατα ἀνέμελπεν,

αἶματί οἱ δεύοντο κόμαι χαρίτεσσιν ὁμοῖαι
πλοχμοὶ θ', οἱ χρυσῶ τε καὶ ἀργύρῳ ἐσφήκωντο.
οἷον δὲ τρέφει ἔρνος ἀνῆρ ἐριθηλὲς ἐλαίης
χῶρῳ ἐν οἰοπόλῳ, ὅθ' ἄλις ἀναβέβρυχεν ὕδωρ

καλὸν τηλεθάον· τὸ δέ τε πνοιαὶ δονέουσιν
 παντοίων ἀνέμων, καὶ τε βρῦει ἄνθει λευκῶ·
 ἐλθῶν δ' ἐξαπίνης ἄνεμος σὺν λαίλαπι πολλῇ
 βόθρου τ' ἐξέστρεψε καὶ ἐξετάνυσσ' ἐπὶ γαίης·
 τοῖον Πάνθου υἷον ἔυμελίην Εὐφορβον
 ἼΑτρεΐδης Μενέλαος ἐπεὶ κτάνε, τεύχε' ἐσύλα
 τὰ γὰρ ἱστορούμενα περὶ τῆς ἐν Μυκῆναις ἀνακειμένης σὺν Τρωικοῖς λαφύροις τῇ
 ἸΑργείᾳ Ἡρᾷ Εὐφόρβου τοῦ Φρυγὸς τούτου ἀσπίδος παρίεμεν ὡς πάνυ δημῶδη.

“A la mayoría de los que se encontraba, les recordaba su anterior vida, que sus almas habían experimentado en otro tiempo, antes de estar ligadas a otro cuerpo. Y declaraba con pruebas fehacientes que él era Euforbo, el hijo de Pántoo, y, especialmente, celebrara con himnos y cantaba elegantemente con la lira aquellos versos homéricos [Il. 17.51-60]:

*de sangre se emparaban sus cabellos, semejantes a las Gracias
 y sus bucles, bien sujetos con oro y plata.
 Como un hombre planta un floreciente vástago de olivo
 en una tierra desierta, donde ha brotado agua abundantemente,
 florece hermoso, y lo mecen los soplos
 de los distintos vientos, y se cubre de blanca flor,
 pero, llegando de pronto un viento con una gran tempestad,
 lo arranca dando vueltas del hoyo y lo tira sobre la tierra.
 Así al, hijo de Pántoo, de buena lanza de fresno, Euforbo,
 el átrida Menelao, después que lo mató, lo despojaba del arma.*

Y los acontecimientos sobre el escudo del frigio Euforbo dedicado a Hera, los pasamos como muy vulgar”.

Porfirio cita literalmente a través de la figura de Pitágoras un extracto concreto del pasaje homérico de la muerte de Euforbo [Il. 17.51-60], obviando la parte en la que se describe explícitamente cómo Menelao termina con su vida [Il. 17.43-50]. Porfirio coincide con Dion, Luciano [Gallus 13], Ateneo, Jámblico y Filóstrato en presentar el origen Homérico de las citas (τῶν Ὀμηρικῶν στίχων), de modo que nos encontramos ante una cita literal y explícita. En lo relativo al contenido, prosigue con el motivo de la caracterización física del héroe, iniciado en los προγυμνάσματα de Dion, y hace especial énfasis en el estado de sus bucles ensangrentados, junto con la metáfora del olivo. Por último, cabe apuntar que las enormes semejanzas entre la mención paralela de Porfirio y Jámblico se deben a que ambos siguen en este punto una fuente común que parece ser Nicómaco de Gerasa (Burkert, 1972: 98, n.9).

RELACIÓN CON EL AUTOR: Siguen tradiciones independientes.

2. Iamblichus philosophus (III/IV d.C.) De vita pythagorica 14.63.7-23.

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: A diferencia de lo podría sugerir a priori el título, De vita Pythagorica, no se presenta como una biografía del filósofo, sino que aporta ejemplos de aptitudes y preceptos para que el lector sea capaz de ajustar su vida a las

enseñanzas de Pitágoras. Esta obra forma parte de un compendio titulado *Συναγωγή τῶν πυθαγορείων δογματῶν*, que conformaba una especie de 'doctrina pitagórica'. De los diez libros que contenía originalmente esa colección, únicamente cuatro han llegado hasta nuestros tiempos: *Vida Pitagórica*, *Protréptico*, *Ciencia común matemática* e *Introducción a la aritmética de Nicómaco*. La *Vida Pitagórica* es el testimonio más amplio acerca de las doctrinas y enseñanzas de Pitágoras (Periago Leronte, 2003: 13-15). El texto de nuestro paralelo se enmarca dentro las conversaciones mantenidas con sus discípulos acerca de las encarnaciones de su alma. El texto es como sigue:

Ἄλλὰ μὴν τῆς γε τῶν ἀνθρώπων ἐπιμελείας ἀρχὴν ἐποιεῖτο τὴν ἀρίστην, ἦνπερ ἔδει προειληφέναι τοὺς μέλλοντας καὶ περὶ τῶν ἄλλων τὰ ἀληθῆ μαθήσεσθαι. ἐναργέστατα γὰρ καὶ σαφῶς ἀνεμίμησε τῶν ἐντυγχανόντων πολλοὺς τοῦ προτέρου βίου, ὃν αὐτῶν ἡ ψυχὴ πρὸ τοῦ τῶδε τῶ σώματι ἐνδεθῆναι πάλαι ποτὲ ἐβίωσε, καὶ ἑαυτὸν δὲ ἀναμφλέκτοις τεκμηρίοις ἀπέφαινε Εὐφορβὸν γεγονέναι Πάνθου υἱόν, τὸν Πατρόκλου καταγωνιστὴν [Il. 16.806ss], καὶ τῶν Ὀμηρικῶν στίχων μάλιστα ἐκείνους ἐξύμνει καὶ μετὰ λύρας ἐμμελέστατα ἀνέμελλε καὶ πυκνῶς ἀνεφώνει, τοὺς ἐπιταφίους ἑαυτοῦ [Il.17.51-60],

αἶματί οἱ δεύοντο κόμαι Χαρίτεσσιν ὁμοῖαι
 πλοχμοὶ θ', οἱ χρυσῶ τε καὶ ἀργύρῳ εὖ ἤσκητο.
 οἷον δὲ τρέφει ἔρνος ἀνῆρ ἐριθελὲς ἐλαίης
 χώρῳ ἐν οἰοπόλῳ, ὅθ' ἄλις ἀναβέβρυχεν ὕδωρ,
 καλὸν τηλεθάον, τὸ δέ τε πνοιαὶ δονέουσι
 παντοίων ἀνέμων, καὶ τε βρούει ἀνθεῖ λευκῶ,
 ἐλθὼν δ' ἐξαπίνης ἄνεμος σὺν λαίλαπι πολλῇ
 βόθρου τ' ἐξέστρεψε καὶ ἐξετάνυσσ' ἐπὶ γαίης·
 τοῖον Πάνθου υἱὸν ἐυμελίην Εὐφορβὸν
 Ἄτρείδης Μενέλαος, ἐπεὶ κτάνε, τεύχε' ἐσύλα.

τὰ γὰρ ἱστορούμενα περὶ τῆς ἐν Μυκῆναις <ἀνακειμένης> σὺν Τρωϊκοῖς λαφύροις τῆ Ἀργείᾳ Ἥρα Εὐφóρβου τοῦ Φρυγὸς τούτου ἀσπίδος παρίεμεν ὡς πάνυ δημῶδη. πλὴν ὃ γε διὰ πάντων τούτων βουλόμεθα δεικνύναι, ἐκεῖνό ἐστιν, ὅτι αὐτός τε ἐγίγνωσκε τοὺς προτέρους ἑαυτοῦ βίους καὶ τῆς τῶν ἄλλων ἐπιμελείας ἐντεῦθεν ἤρχετο, ὑπομιμνήσκων αὐτοὺς ἧς εἶχον πρότερον ζωῆς

“Pero, no obstante, hizo de su preocupación por los hombres su mejor comienzo, que tenían que asumir los que se disponían también a aprender la verdad sobre otros temas. Pues con mucha evidencia y claramente les hacía recordar a muchos de los que iba encontrando su anterior vida, la que sus almas habían vivido en otra ocasión hacía tiempo, antes de unirse a su cuerpo actual, y revelaba con evidencias incontestables que él mismo había sido Euforbo el hijo de Pántoo, el vencedor de Patroclo en la lucha [Il. 16.806ss], y, de los versos homéricos, sobre todo celebraba con cánticos los siguientes, y los entonaba con la lira de un modo sumamente armonioso, y declamaba con frecuencia su propio epitafio [Il.17.51-60]:

*de sangre se empapaban sus cabellos, semejantes a las Gracias
 y sus bucles, bien sujetos con oro y plata.
 Como un hombre planta un floreciente vástago de olivo
 en una tierra desierta, donde ha brotado agua abundantemente,
 florece hermoso, y lo mecen los soplos*

*de los distintos vientos, y se cubre de blanca flor,
pero, llegando de pronto un viento con una gran tempestad,
lo arranca dando vueltas del hoyo y lo tira sobre la tierra.
Así al, hijo de Pántoo, de buena lanza de fresno, Euforbo,
el átrida Menelao, después que lo mató, lo despojaba del arma.*

En efecto, lo que se cuenta sobre el escudo del frigio Euforbo dedicado en Micenas con los despojos de la guerra de Troya en honor a la argiva Hera, lo dejamos a un lado, puesto que es muy conocido. Pero lo que queremos mostrar a través de todo esto, es lo siguiente: que él conocía sus anteriores vidas y que, a partir de aquí, por su preocupación por los demás, comenzaba haciéndoles recordar la vida que habían tenido antes".

Jámblico cita literalmente buena parte del pasaje homérico de la muerte de Euforbo [*Il.* 17.51-60] y afirma en la introducción al texto homérico que Pitágoras solía declamarlo con frecuencia. El filósofo muestra una especial predecepción por estos versos, al considerarlos su propio epitafio, ya que efectivamente Euforbo había sido una de sus encarnaciones anteriores. Así pues, se trata de una cita literal y explícita, pues remite a Homero como fuente del pasaje a través del giro *τῶν Ὀμηρικῶν στίχων*. Como adelantamos en la mención paralela anterior, las notorias semejanzas localizadas entre ambos pasajes son consecuencia de la utilización de una fuente intermedia que se identifica con Nicómaco de Gerasa (Burkert, 1972: 98, n.6).

RELACIÓN CON EL AUTOR: Siguen tradiciones independientes.

Comentario:

En el primer libro de la *VA*, Filóstrato aporta distintos datos sobre la vida y doctrina de Pitágoras para presentar la corriente filosófica en la que se inserta Apolonio. El protagonista del relato se erige como principal representante del movimiento neopitagórico y, por tanto, es un firme defensor de los preceptos expuestos. El contenido del libro primero se completa con diversos acontecimientos de su infancia y adolescencia, la planificación de los primeros viajes, y su exploración del territorio indio.

Respecto a la cita que nos ocupa, Filóstrato aduce la referencia homérica a propósito de una de las vidas anteriores de Pitágoras (véase ficha 1.1. *Pyth. Test. De vita et doctrina, non editum* [cf. *D.L., VP.* 8.4-5]). Según postula la teoría de la metempsícosis, el alma de Pitágoras había habitado varios cuerpos hasta llegar a ser el filósofo, y una de estas encarnaciones se correspondía con uno de los personajes de la épica homérica: el guerrero troyano Euforbo, hijo de Pántoo, que, según se relata en *Il.* 17.43-60, fue muerto por Menelao.

En el pasaje que nos ocupa, Filóstrato, sin entrar en detalles (como sí hacen otros autores, véanse paralelos), se limita a decir que Euforbo-Pitágoras murió tal y como se cuenta en los poemas homéricos (*ὡς ᾠδαι Ὀμήρου*), con lo que la referencia, aunque laxa, resulta explícita. En cuanto a su función, es una parte integrante del relato de Filóstrato.

Por otro lado, el gran número de menciones paralelas localizadas para este pasaje nos permite concluir que los versos homéricos sobre la muerte de Euforbo [Il. 17.43-60] gozaban de gran popularidad en la Antigüedad. Este hecho también se deja ver en la elección por parte de Filóstrato de una referencia laxa, ya que sus lectores conocerían a la perfección los versos de Homero. Asimismo, cabe destacar que, al igual que en VA 1.1., la mayor parte de los paralelos analizados vinculan la alusión a la muerte de Euforbo [Il. 17.43-60] con Pitágoras (véase Heraclides Póntico, Diodoro Sículo, Luciano de Samósata, Porfirio o Jámblico), y ponen de manifiesto que los pitagóricos aceptaban como hecho verídico el relato que se hacía de ella en la *Iliada*.

Al final de la VA, Filóstrato retoma el motivo de la muerte de Euforbo (véase VA 8.7.4.), aunque en esa ocasión lo hace desde otra perspectiva. Así, a diferencia de VA 1.1., en ese otro pasaje se ponen de relieve las características físicas del héroe (juventud y belleza) y su buena disposición para el combate. En esta segunda cita, nos encontramos también ante una referencia laxa y explícita, aunque más extensa.

Digamos, para terminar, que hemos prescindido en nuestro estudio de varias menciones paralelas al pasaje, debido a que su contenido no es relevante para el análisis de la cita en Filóstrato. Entre los pasajes desestimados, se encuentran comentarios gramaticales a los poemas homéricos, en concreto, de Eustacio de Tesalónica (*Eust. ad Il.* 1094.11-57, 1095-3037) y Aristonico de Alejandría (*Arist. Il.* 14.516.3, 20.195.3), así como los escolios al pasaje: Schol.Hom. Il. (A) P 29-30, p.334, Erbse, y (A)Y 195-198a¹, p. 32 Erbse).

Conclusiones:

Al ser una referencia laxa, la cita no tiene ninguna relevancia de cara al establecimiento del texto homérico. Filóstrato coincide con numerosas fuentes en vincular a Euforbo con Pitágoras, ya que el héroe había sido una encarnación anterior del filósofo, y en aceptar como verídico el relato que se hace de su muerte en la *Iliada*.

Bibliografía:

- Burkert, W. (1972), *Lore and science in Ancient Pythagoreanism*, Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts.
- Cohen-Skalli, A. (1972), *Diodore de Sicilie, Bibliotheque historique fragments, tome I, livres VI-X*, Les Belles Lettres, Paris.
- Del Cerro Calderón, G. (2001), *Dion de Prusa. Discursos LXI-LXXX*, Madrid, Gredos.
- Fortenbaugh, W., Pender, E. (2009), *Heraclides of Pontus, Discussion, vol. XIV*, Rutgers University Studies in Classical Humanities, New Brunswick-London.
- García Gual, C. (2007), *Diógenes Laercio, Vidas y Opiniones de los filósofos ilustres*, Barcelona, Gredos.

García Gual, C. (2009), *Luciano de Samósata, Obras I*, Barcelona, Gredos.
Periago Lorente, M. (2003), *Jámblico, Vida Pitagórica, Protréptico*, Madrid, Gredos.
Rodríguez-Noriega Guillén, L. (1998), *Ateneo, El Banquete de los eruditos, vol. I-II*, Madrid, Gredos.
Stork, P., Van Ophuijsen, J., Prince, S. (2012), *Heraclitus Ponticus, text and translation*, vol. XIV, ed. Eckart Schütrumpf, Rutgers University Studies in Classical Humanities, New Brunswick-London.

Firma:

Elsa González Oslé

Universidad de Oviedo, 22 de noviembre del 2019